

Рассмотрена и утверждена
на заседании кафедры русского языка
Протокол № 1
от 28.08.2020

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов»

Юридический институт

Рекомендовано МО РФ и Комиссией по русскому языку РУДН

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«РУССКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ»

**Рекомендуется для направления подготовки/специальности
38.03.02 «Менеджмент», 38.03.01 «Экономика»**

(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность программы (профиль)

Общий менеджмент, Управление человеческими ресурсами, Маркетинг, Управление производством, Экономика предприятия, Финансы и кредит, Бухгалтерский учет и аудит, Международные экономические отношения, Экономика города, Управление предприятиями наукоемких отраслей промышленности.

для очной и очно-заочной форм обучения

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Русский язык для иностранных студентов» – формирование у иностранного бакалавра/специалиста в сфере экономики, менеджмента компетентности в толерантной межкультурной профессионально-речевой коммуникации с российскими деловыми партнерами, развитие способности к решению профессионально-коммуникативных задач в производственно-практической сфере средствами русского языка, воспитание позитивного, уважительного отношения к культурным, социальным, социально-политическим реалиям и ценностям российского общества.

Дисциплина «Русский язык для иностранных студентов» разработана для подготовки бакалавров и специалистов (I – II курсов) и направлена на формирование у иностранных студентов речевых навыков и умений на русском языке, позволяющих успешно участвовать в различных сферах и подсферах применения языка специальности, юридически грамотного, научно обоснованного подхода к анализу теоретических и практических вопросов юридической подготовки на русском языке, возникающих на различных этапах обучения в бакалавриате, формирование и развитие коммуникативно-речевых компетенций специалиста - участника межличностного и учебно-профессионального общения на русском языке.

Программа дисциплины рассчитана на обучение студентов-иностранцев, владеющих русским языком в объеме ТРКИ I (базового) сертификационного уровня, соответствующего требованиям Госстандарта по РКИ (ФГОС 3++) и программ по русскому языку на

подготовительных факультетах России. Общая цель обучения русскому языку иностранных бакалавров по специальности «Экономика», «Менеджмент» в условиях языковой среды является комплексной, включающей в себя: практическую (коммуникативную), образовательную и воспитательную цели, которые находятся в тесном взаимодействии с задачами подготовки иностранных специалистов. Задачи обучения соответствуют целям обучения (предметным, профессиональным, социокультурным) - развитие поликультурной, полилингвальной личности студента международно-ориентированного вуза.

Для реализации поставленной цели в процессе преподавания курса решаются следующие **задачи**:

- приобретение студентами языкового, коммуникативного и профессионального уровня, который позволит использовать русский язык в профессиональной и научной деятельности;
- формирование готовности к восприятию чужой культуры во всех её проявлениях, способности преодолевать коммуникативные барьеры, а также системного понимания социокультурной информации, новой картины мира, которая накладывается и сопоставляется с картиной мира, сформированной в родном языке;
- формирование у студентов способности иноязычного общения в конкретных профессиональных, деловых, научных сферах и ситуациях с учетом особенностей профессионального мышления;
- стимулирование интеллектуального и эмоционального развития личности;
- овладение студентами определенными когнитивными приемами, позволяющими совершать познавательную и коммуникативную деятельность;
- развитие индивидуальных психологических особенностей и способностей к социальному взаимодействию;
- формирование общеучебных и компенсационных умений, а также умения постоянного самосовершенствования;
- совершенствование навыков чтения и анализа аутентичных текстов по специальности, работы со специальными словарями, проведения дискуссий и деловых переговоров, написания деловых писем, умения извлекать, анализировать, реферировать, аннотировать тексты по специальности, предъявленные в письменной и устной формах;
- формирование навыков перевода в письменной и, на базовом уровне, устной форме, в том числе перевод документов и материалов экономического характера.

2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Русский язык для иностранных студентов» относится к *базовой* части блока Б1.Б.1 учебного плана.

Дисциплина «Русский язык для иностранных студентов» относится к базовой части блока 1 (по направлению «Экономика», «Менеджмент») «Гуманитарный, социальный и юридический цикл», базовая (обязательная) часть цикла. Дисциплина занимает универсальное положение в структуре обучения студентов и дает возможность свободно оперировать соответствующими юридическими понятиями и категориями, достигать определенных целей коммуникации в различных сферах общения на русском языке с учетом социальных и поведенческих ролей в диалогической и монологической формах речи. Знания и компетенции, полученные слушателями в рамках данного курса, могут быть использованы ими при изучении всех дисциплин, изучаемых в бакалавриате.

Место дисциплины «Русский язык для иностранных студентов» в структуре основной образовательной программы и требования к результатам освоения данной научной дисциплины определены следующими регламентирующими ее преподавание документами:

1) Образовательной программой по русскому языку как иностранному. Предвузовское обучение. Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень». – М.: Изд-во РУДН, 2001. 140 с.

2) Государственным образовательным стандартом по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение. – М. СПб.: Златоуст, 1999. 40 с.

3) Государственным образовательным стандартом по русскому языку как иностранному. Первый – второй сертификационный уровень. Профессиональные модули. – М.-СПб.: Златоуст, 2000. 40 с.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

38.03.02 «Менеджмент» 38.03.01 «Экономика»

Таблица № 1

№ п/п	Шифр и наименование компетенций	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группа дисциплин)
1.	Универсальные компетенции		
1.1	УК-4 Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	<i>Русский язык</i> в объеме I сертификационного уровня владения русским языком как иностранным (ТРКИ 1). Словарный запас в 2000 лексических единиц, что позволяет удовлетворять основные коммуникативные потребности в реальных ситуациях общения с носителями языка в бытовой и социально-культурной сферах.	Профессиональная коммуникация в сфере экономики/менеджмента. Основы риторики и коммуникации. Основы учебного перевода. Методика преподавания русского языка как иностранного.
1.2	УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах		Профессиональная коммуникация в сфере экономики/менеджмента. Основы риторики и коммуникации. Основы учебного перевода. Методика преподавания русского языка как иностранного.

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Таблица 2

Формируемые компетенции

Компетенции	Название компетенции	Индикаторы достижения компетенций
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения	Экономика УК-4 Б1.ДВ.03.07 Менеджмент УК-4 Б1.В.ДВ.01.07
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	Менеджмент УК-5 Б1.В.ДВ.01.07

В результате изучения дисциплины бакалавр, специалист должен:

Знать:

- базисную общеупотребительную лексику; общенаучную терминологию. Знать термины, терминологические элементы, терминосоответствия профильных учебных дисциплин в объеме терминологического минимума: 900 терминологических единиц – активное владение, 4000 терминологических единиц – пассивное владение;
- значения терминологических единиц и уметь представлять его в форме дефиниции; синтагматические свойства терминологических единиц и правила их сочетаемости, употребления; системные связи и отношений (родо-видовые и др.) терминов и терминосоответствий, уметь употреблять их в речи в соответствии с этими связями и отношениями;
- типы коммуникативной организации учебно-научных текстов, репрезентирующих основные темы, а также номенклатуру синтаксических единиц других уровней, представляющих микрополя тем: простых, осложненных, сложных предложений-высказываний и сложных синтаксических целых, выражающих актуальные типовые значения в рамках тем;
- типовые речевые интенции, необходимые для общения в учебно-профессиональной сфере: знать операционные правила построения этих единиц, правила трансформационных замен способов выражения типовых значений и типовых интенций, правила включения единиц в коммуникативный акт;
- правила и принципы ведения дискуссий в условиях плюрализма мнений и основные способы разрешения конфликтов.

Уметь:

решать профессионально-коммуникативные задачи в производственно-практической сфере, соблюдая нормы социально-статусных взаимоотношений:

- информировать об объекте или его значимом аспекте;
- разъяснить сущность объекта или его аспекта;
- аргументировать точку зрения;
- рекомендовать необходимую последовательность действий;

- запрашивать информацию, побуждать собеседника к действию, отвечать на вопросы коллег, разъяснять цели и предполагаемый результат профессиональных действий, давать рекомендации, аргументировать свои рекомендации, и т.п.;
- учитывать типы речевых ситуаций и их неречевые компоненты: коммуникативные цели партнера, его личностные характеристики и предполагаемые реакции;
- слушать собеседника и корректировать собственную дискурсивную стратегию в ходе интеракции;
- вербально реализовать речевые интенции посредством элементарных речевых актов: идентифицировать объект; охарактеризовать объект; сравнить объекты; выразить предположение; побудить собеседника к выполнению речевого или физического действия;
- вербально реализовать интенциональные программы посредством комбинированных речевых актов, включающих основные виды речевой деятельности:
 - А) ситуативный диалог – письмо;
 - Б) ситуативный диалог – ознакомительное чтение – письмо – монолог / тематическая беседа;
- слушать и понимать диалог / полилог между специалистами: понимать тему, проблему, понимать содержательно-фактуальную информацию (факты, процессы, явления, события, гипотезы и др.); выделять тезис и аргументы в аргументативном дискурсе, определять и понимать вопросы различных типов и т.д.; определять типы реплик собеседника (вопрос, побуждение, сообщение) и осуществлять адекватную речевую / неречевую реакцию; выделять главную и второстепенную информацию, дифференцировать примеры, иллюстрации, пояснения и т.п.; понимать информацию, выраженную в репликах собеседников эксплицитно и имплицитно;
- слушать конфронтационный диалог (спор, дискуссию) и понимать его причины (несоответствие взглядов, различный выбор предмета, различия в когнитивном представлении предмета обсуждения, в оценках его объектов относительно их истинности и фактуальности) и др.; формировать и выражать собственное отношение к воспринимаемой информации; делать выводы на ее основе, оценивать ее объективность, новизну, проблемность, теоретическую и практическую значимость, перспективность;
- использовать паралингвистическую информацию (мимику, жесты, наблюдаемая зрительно артикуляция и т.д.) для понимания реплик собеседника (собеседников);
- при чтении научных текстов (научные статьи, монографии и т.д.), деловой документации, а также профессионально-деловой корреспонденции понимать информацию на концептуальном уровне; выявлять имплицитную информацию; восстанавливать пропущенные в ходе изложения логические звенья; интерпретировать полученную информацию: делать вывод из прочитанного, вывести суждение на основе содержания текста; оценивать точность, достоверность приведенных в тексте данных; устанавливать иерархию отдельных положений текста; выявлять связи между отдельными суждениями; определять место смыслового разрыва и добавлять информацию; прокомментировать, пояснить извлеченную из текста информацию; выделять информацию для постановки проблемного вопроса и т.д.; использовать информацию, извлеченную из текста, в последующей репродуктивно-продуктивной и продуктивной деятельности, из профессионально-делового документа / письма – для решения задачи профессионально-делового общения;
- использовать фоновые знания / широкий контекст для определения основного содержания текста, его квалификации и оценки в соответствии с поставленной перед чтением коммуникативной задачей; игнорировать языковые и содержательные затруднения (незнакомые слова, неизвестные данные и т.п.), препятствующие пониманию основного содержания текста, не прерывая процесс чтения; компенсировать возникающие в процессе чтения языковые и содержательные трудности с помощью словообразовательного анализа, опоры на контекст и т.д.;
- формулировать главную мысль автора текста; квалифицировать и оценить целостный текст с точки зрения важности, значимости для читающего и т.д.;
- находить по каталогу, в Интернете и т.п. необходимые тексты-источники профессионально значимой информации в соответствии с коммуникативной задачей; составлять список текстов-источников; уметь в процессе просмотра текстового материала производить его «рассортировку» — определять, какой из текстов отражает те или иные разделы темы (проблемы); находить в текстах необходимую информацию (данные, примеры, факты, аргументы и т.п.) в соответствии с поставленной перед чтением коммуникативной задачей и с целью последующего использования в определенных коммуникативных целях;

Общая трудоемкость зач. ед.	час			108 3					
--------------------------------	-----	--	--	----------	--	--	--	--	--

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

2 семестр

1. Тексты о процессах. 1.1. Общая характеристика процесса. 1.2. Стадиальность процесса 1.3. Обусловленность процесса	Определение процесса. Сущность процесса. Виды (типы, формы) процесса. Носитель процесса. Обстоятельственные характеристики процесса. Стадиальность процесса. Механизмы процесса. Обусловленность процесса. Роль (значение процесса). Конструкции, обозначающие длительность – результативность, повторяемость – однократность, одновременность – последовательность действия. Конструкции, обозначающие начало (конец, продолжение) действия. Конструкции, обозначающие нежелательность, нецелесообразность действия, запрещение.
2. Классификация объектов. 2.1. Классы объектов Признак классификации и классы объектов. Признак классификации, объекты и классы объектов 2.2. Представители класса объектов. 2.3. Сравнительная характеристика объектов	Конструкции, обозначающие классы объектов. Конструкции, обозначающие признаки классификации. Конструкции, обозначающие представителей классификации. Конструкции, обозначающие сравнение по сходству и отличию.

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

2 семестр. Классификация объектов. Тексты о процессах.

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семинары	СРС	Всего часов
	2 семестр						
1.	Классификация объектов						
1.1.	Классы объектов Признак классификации и классы объектов. Признак классификации, объекты и классы объектов		14			4	18
1.2.	Представители класса объектов		14			4	18
1.3.	Сравнительная характеристика объектов		14			4	18
2.	Тексты о процессах						

2.1.	Общая характеристика процесса.		14			4	18
2.2.	Стадиальность процесса		14			4	18
2.3.	Обусловленность процесса		14			4	18

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

(описывается материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)).

компьютерный класс (15 рабочих мест: сист.блок P4 C2D/3160 MHz MB/ 320 GB/DVD±RW/ LCD monitor 19"+ 1 проектор + доступ к WiFi)

интерактивная доска – 1 шт.

ноутбук – 5 шт.

проектор – 1 шт.

экран – 1 шт.

программное обеспечение - Windows, PowerPoint, SDL Trados Studio, SDLPassolo, Mentor, TellMeMore, Microsoft Office 2019

Во время теоретических и практических занятий, а также во время самостоятельной подготовки необходим доступ к сети Интернет.

9. Информационное обеспечение дисциплины

а) Windows, Microsoft Office, Mentor

б) Базы данных УНИБЦР РУДН:

- Электронный каталог – база книг и периодики в фонде библиотеки РУДН.
- Электронные ресурсы – в том числе раздел: *Лицензированные ресурсы УНИБЦ (НБ):*
- Университетская библиотека ONLINE
- SPRINGER. Книжные коллекции издательства
- Вестник РУДН

Универсальные базы данных

База данных "Мультиязыковый словарь терминов"

в) Информационно-справочные и поисковые системы:

Rambler.ru, Yandex.ru, Google.ru

г) информационные источники по курсу

Справочно-информационный портал <http://gramota.ru/> - русский язык для всех

Словари в сети <http://gramota.ru/slovari/online/>

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины в соответствии с ФГОС 3(++)

1. Лукичёва В.В., Овчаренко А.Ю. Программа по русскому языку как иностранному. II сертификационный уровень владения русским языком в учебной и социально-профессиональной макросферах. Профессиональный модуль. Специальность «Экономика». – М.: РУДН, 2012. 43 с.
 2. Лукичёва В.В., Овчаренко А.Ю. Программа по русскому языку как иностранному. II сертификационный уровень владения русским языком в учебной и социально-профессиональной макросферах. Профессиональный модуль. Специальность «Менеджмент». – М.: РУДН, 2012. 45 с.
 3. Воробьёв В.В., Лукичёва В.В., Овчаренко А.Ю. Программа по русскому языку как иностранному. Профессиональный модуль. ТРКИ II. Для студентов, обучающихся в вузах экономического профиля. – М.: РУДН, 2014. 60 с.
 4. Овчаренко А.Ю. Тексты для чтения и развития устной речи. ТРКИ-2 в учебной и социально-профессиональной сфере. Для иностранных студентов экономических специальностей, бакалавров, магистров и аспирантов. – М.: РУДН, 2016. 54 с.
- Воробьёв В.В., Овчаренко А.Ю. Учебник по русскому языку. Обучение языку специальности. II сертификационный уровень владения русским языком как иностранным в учебной и социально-профессиональной сферах. Для иностранных студентов экономических специальностей. – М.: РУДН, 2017. 92 с.

6. Алимova М.А., Овчаренко А.Ю. Вводный лексико-грамматический курс. Учебно-методическое пособие по русскому языку как иностранному для студентов экономических специальностей. – М.: РУДН, 2018. 80 с.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Формами обучения являются аудиторные занятия и самостоятельная работа студентов.

Практические занятия – основная форма организации учебного процесса.

Обучение специальности «Русский язык для иностранных студентов»:

- **направлено на** формирование знаний, навыков и умений учебно-профессиональной коммуникации: слушанию, пониманию, конспектированию лекций, работе на семинарских, практических занятиях и коллоквиумах. Ведущая сфера общения – учебно-научная, приоритетные жанры текстов – тексты лекций по специальности и тексты учебников, учебных пособий студентов).

- **нацелено на** формирование знаний, навыков и умений учебно-профессионального общения. Ведущая сфера общения – учебно-профессиональная: при прохождении учебно-производственной практики, беседе с партнером, составлении контракта и делового письма, деловом телефонном разговоре, на заседании научного студенческого общества, при участии в работе научно-практического семинара, на конференции, при обсуждении и защите курсовой и дипломной работы приоритетные жанры текстов: учебно-профессиональный диалог / полилог, профессионально-деловая документация т.д..

- **имеет целью** формирование знаний, навыков, умений научно-профессионального общения: работа с текстом научной статьи по специальности, написание научно-квалификационной работы.

Рабочая программа дисциплины «Русский язык для иностранных студентов» содержит описание коммуникативной компетенции иностранных студентов-экономистов с указанием актуальных сфер, ситуаций, тем общения, интенций и речевых актов. Значительное место в программе отводится анализу языковой компетенции как базисному компоненту коммуникативной компетенции иностранных студентов. Языковой материал выделен и систематизирован на основе принципов функционально-коммуникативной грамматики. В соответствии с принципом текстоцентризма выделены основные классы текстов-дискурсов, представлены их функциональные типы, типовые схемы логико-смысловой (семантической) организации: типовые компоненты, способы и средства связи между ними. По указанным классам текстов распределены классы их составляющих: микротекстов, предложений и т.д. В данной программе анализируются основные стратегии и средства оформления вторичных учебно-научных текстов (конспект, тезисы, аннотация, реферат). Представлены языковые средства выражения коммуникативно-прагматических аспектов высказывания.

Уровень коммуникативно-речевой компетентности, представленный в данном программном документе, — ТРКИ-2, что соответствует Пороговому продвинутому уровню В2 в общеевропейской системе уровней. Достижение данного уровня позволяет обучающимся понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты; говорить достаточно быстро и спонтанно, чтобы постоянно общаться с носителем языка без особых затруднений для любой из сторон; уметь делать чёткие, подробные сообщения на различные темы и изложить свой взгляд на основную проблему, показать преимущество и недостатки разных мнений.

Успешное прохождение тестирования по данному уровню свидетельствует о способности реализовать коммуникативные потребности в широком круге ситуаций учебно-профессионального общения, о готовности начать вести профессиональную деятельность на русском языке в качестве экономиста.

Самостоятельная работа должна соответствовать графику прохождения программы дисциплины. Самостоятельная работой иностранного бакалавра-экономиста — совокупность всей самостоятельной деятельности обучаемых как в отсутствие преподавателя, так и в контакте с ним, в учебной аудитории и за ее пределами (в том числе и в ходе учебных занятий).

Виды самостоятельной работы (СР):

1. СР во время аудиторных занятий, направляемая преподавателем на увеличение активного времени для каждого учащегося.
2. СР в компьютерном зале, организуемая по заданной программе: выработка автоматизма за счет многократного повторения; расширение зоны использования изучаемых явлений и т.д.
3. СР вне университета (дома, в библиотеке).

3.1. Выполнение домашних заданий, связанных с аудиторными занятиями.

А) задание к занятию, проверяемое на нем;

Б) задание, предлагаемое для самостоятельной подготовки к следующему занятию.

3.2. Выполнение заданий, не связанных непосредственно с конкретными занятиями, а направленных на самостоятельный анализ лингвистических явлений текстов, выработку умений интеллектуального порядка и т.д.

Примером таких заданий могут быть:

- Задание на отбор и организацию грамматики для чтения: дать количественные и качественные характеристики грамматического материала исходя из а) тех функций, которые он выполняет в обследуемом тексте (текстах); б) критерия информативной нагрузки грамматического явления; в) частоты его встречаемости в данном тексте (текстах).
- Задание на рассортировку лексических единиц на группы: а) ключевые слова в виде общеупотребительной лексики и терминов; б) денотатные словосочетания; в) сочетания слов, передающие логико-семантические связи ключевого слова; г) устойчивые обороты, клише.
- Задание на умение анализировать авторские умозаключения в тексте, определение посылок – исходных суждений, вывода.
- Задание на умение самостоятельно совершать умозаключения различного вида в процессе воссоздания сформированной автором мысли.
- Задание на умение выделить в тексте доказательное рассуждение; определить составляющие его компоненты – тезис, аргументы (доводы или основания); определить, что используется автором в качестве аргументов – установленные в науке обобщения, общие теоретические положения, аксиомы, статистические данные.
- Задание на произвольное запоминание: организовать материал для запоминания – а) выделение общих ориентиров в материале, закономерностей, присущих ему; б) понимание общей логики, структуры материала; в) классификация и систематизация материала; г) использование разного рода ассоциаций (ассоциативный / цепной комплексы, комплекс-коллекцию).

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) (см. Приложение 1). [РЯКИнос: УМК дисциплины 2020-21 \(rudn.ru\)](http://rudn.ru)

Разработчики:

Зав. кафедрой русского языка _____

Доцент кафедры иностранных языков

должность, название кафедры

подпись

Воробьев В. В.

Овчаренко А.Ю.

инициалы, фамилия

Заведующий кафедрой

русского языка _____

название кафедры

подпись

Воробьев В.В.

инициалы, фамилия